



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie

Le Ministre

CHAMBRE DES DÉPUTÉS

Entrée le :

24 JUIL. 2017

Luxembourg, le 24 juillet 2017

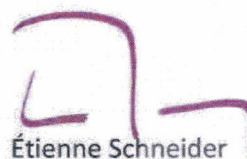
Le Ministre de l'Économie
à
Monsieur le Ministre aux
Relations avec le Parlement

L-2450 LUXEMBOURG

Réf. : Co/QP3064-01/JM-dm

Objet: Question parlementaire N° 3064 du 13 juin 2017 de l'honorable député
Fernand Kartheiser

J'ai l'honneur de vous communiquer en annexe la réponse de Monsieur le ministre de l'Économie Étienne Schneider à la question parlementaire sous objet, avec prière de bien vouloir en assurer la transmission à Monsieur le Président de la Chambre des Députés.



Étienne Schneider

Dossier suivi par : Judith Meyers, tél : 247-84349 ; email : judith.meyers@eco.etat.lu

**Äntwert vum Vize-Premierminister a Wirtschaftsminister, Etienne Schneider, op
d'parlamentaresch Ufro nr 3064 vum 13. Juni 2017 vum Deputéierten Fernand Kartheiser**

- 1) Bei der Wiel vun de Sproochen as de STATEC beméit sech der Populatioun unzepassen, déi bei enger Ëmfro matmaachen, sief dat Privatleit (Stéit) oder Betriber. Sou goufen et bei der leschter Vollekszielung 2011 Questionnairen op lëtzebuergesch, franséisch, däitsch, englesch a portugisesch. Fir d'Ëmfro "Tourismus" verschéckt de Statec Questionnairen a Bréiwer an den dräi administrative Sproochen vum Land, wéi och op englesch. Dës véier Sproochen goufen och an der leschter Telefonsëmfro iwwert d'Sécherheet hei am Land benotzt. De STATEC ass bestreift fir d'Questionnairen op d'mannst op zwou Sproochen unzebidden, an der Reegel op franséisch an op däitsch. Et ginn awer och eng Rei Froebéi op lëtzebuergesch, wéi zum Beispill dee fir d'Enquête iwwer d'Informatiouns- a Kommunikatiounstechnologien, iwwer d'Akommess an d'Liewensbedingungen, oder iwwer d'Charakteristike vun den Haiser. De STATEC suert derfir, datt an Zukunft bei all Ëmfro de Begleetbréif och op lëtzebuergesch mat verschéckt gëtt. Wat d'Froebéi ugeet, as et d'Zil fir am Kader vun den disponibele Budgetsressourcen méi e grouss Choix u Sproochen unzebidden. Et sief drop higewisen, datt bei verschidde Froebéi fir Betriber eng lëtzebuerger Versioun net vill Sënn mécht, weinst de villen technesche Begrëffer aus dem plan comptable (LUXGAP).
- 2) D'Missioun vum STATEC ass et qualitativ héichwäerteg Statistiken ze produzéieren. Fir datt dëst méiglech ass, mussen vill Leit bei enger Ëmfro matmaachen. Nëmme esou ka garantéiert ginn datt déi publizéiert Donnéeën representativ a relevant sinn. Am Gesetz vun 2011 iwwert d'Organisatioun vum STATEC steet de Prinzip, datt op d'Fro vum enger Ëmfro muss geäntwert ginn. Dëst legaalt Mandat fir d'Kollekt vun den Donnéeën steet och am "Code de Bonnes Pratiques" dee fir dee ganzen Europäesche Statistiksysteem gëlt an op deem dat Lëtzebuerger Gesetz vun 2011 sech bezieht. (<http://www.statistiques.public.lu/fr/acteurs/statec/politiques/index.html>). D'Geldströfen, déi virgesi sinn, sinn déi lescht Etapp vun engem laange Prozess vu Relancen am Fall wou e Stot oder e Betrib net geäntwert hätt. Dozou gehéiere schréftlech Rappelën an ageschriwwe Bréiwer, Telefonsuriff a Virschléi fir de Leit an de Betriber ze hëllefen.
- 3) Et kënnt seer vir, dass de STATEC keng aner Méiglechkeet méi gesäit vis-à-vis vun enger Persoun oder engem Betrib, dee net wëll äntweren. An deem puer Fäll mécht d'Police e Procès-Verbal, deem dono un de Parquet geet. Vu datt de Parquet net verpflichtet ass fir de STATEC driwwer ze informéieren wéi et mat der Prozedur wieder gaangen ass gin et keng Statistiken doriwwer.
- 4) Et as kee speziëlle Recours virgesinn am Fall wou eng Persoun oder e Betrib net op d'Fro vum enger Ëmfro wëll äntweren. An deem Fall spillt den *droit commun* an déi betraffe Persoun kann e Recours bei der zoustänneger Verwaltung areeche. An deem Fall ass dat de Wirtschaftsministère (Artikel 1 vum Gesetz vum 10. Juli 2011). Wann déi betraffe Firma oder déi betraffe Persoun net Recht kréien, kann si e Recours virum Verwaltungsgericht maachen a Form vun enger administrativer Prozedur.

- 5) Wann en anert Institut oder eng privat Firma eng Ëmfro am Numm vum STATEC mécht, gëlle fir déi Leit a Betriber, déi kontaktéiert goufen, déi selwecht Reegelen, wéi wann de STATEC dës Ëmfro selwer géing duerch féieren. Geldstrofe sinn och hei méiglech, mä et ass un der Direktioun vum STATEC fir ze decidéieren op eng Prozedur an d'Weeër geleet gëtt oder net.